Porównanie tłumaczeń Jozuego 10:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	a JAHWE doprowadził do zamieszania wśród nich w obliczu Izraela, tak że zadał im* wielką klęskę pod Gibeonem i ścigał ich drogą wznoszącą się do Bet -Choron, bił ich zaś aż do Azeka i aż do Makkeda.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	JAHWE zaś doprowadził wśród nich do zamieszania w obliczu Izraela, tak że Jozue zadał im wielką klęskę pod Gibeonem i ścigał ich drogą wznoszącą się do Bet-Choron, bił ich zaś aż do Azeka i do Makkeda.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I JAHWE rozgromił ich przed Izraelem, który zadał im wielką klęskę w Gibeonie, i ścigał ich drogą wznoszącą się do Bet-Choron, i bił ich aż do Azeki i Makkedy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I potrwożył je Pan przed obliczem Izraela, który je poraził porażką wielką w Gabaon, i gonił je drogą, którą chodzą ku Betoron, a bił je aż do Aseka i aż do Maceda.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I potrwożył je JAHWE przed obliczem Izraela, i starł porażką wielką w Gabaonie, i gonił je drogą wstępu do Bethoron ,i bił aż do Azeki i do Macedy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A Pan napełnił ich strachem na sam widok Izraela i zadał im wielką klęskę pod Gibeonem. Ścigano ich w stronę wzgórza Bet-Choron i bito aż do Azeki i Makkedy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pan wzbudził wśród nich strach przed Izraelem i zadał im wielką klęskę pod Gibeonem i ścigał ich w stronę wzniesienia w Bet-Choron, a bił ich aż do Azeka i aż do Makkeda.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE rozproszył ich przed Izraelem i zadał im pod Gibeonem wielką klęskę. Ścigał ich drogą w stronę wzgórza Bet-Choron i atakował aż do Azeki i Makkedy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pan sprawił, że wpadli w panikę na widok Izraelitów, którzy zwyciężyli ich pod Gabaonem. Potem ścigał ich w kierunku wzgórza Bet-Choron i gromił aż do Azeki i Makkedy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A Jahwe sprawił, że ogarnął ich popłoch na widok Izraela i poraził ich klęską bardzo wielką pod Gibeonem. Gonił ich w kierunku wzgórza Bet-Choron i zabijał aż do Azeki i Makkedy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Господь нагнав на них страх від лиця Ізраїльських синів, і Господь розбив їх великим знищенням в Ґаваоні, і гналися за ними дорогою, що йде до Ороніна і рубали їх аж до Азику і аж до Макиди.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A WIEKUISTY ich zatrwożył przed obliczem Israela; więc zadali im wielką klęskę pod Gibeonem. Potem ścigali ich w kierunku wzgórza Beth–Choron oraz bili ich aż do Azeki i Makedy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A JAHWE wywołał wśród nich zamieszanie na oczach Izraelitów i ci zaczęli ich zabijać, urządzając pod Gibeonem

[1)] G dod.: Pan.

			wielką rzeź, i ścigali ich drogą po zboczu Bet-Choron, i zabijali ich aż do Azeki i Makkedy.